

Oversættelse.

PROTOCOL TO THE NORTH ATLANTIC TREATY ON THE ACCESSION OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

The Parties to the North Atlantic Treaty signed at Washington on 4th April, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Federal Republic of Germany to that Treaty, and

Having noted that the Federal Republic of Germany has by a declaration dated 3rd October, 1954, accepted the obligations set forth in Article 2 of the Charter of the United Nations and has undertaken upon its accession to the North Atlantic Treaty to refrain from any action inconsistent with the strictly defensive character of that Treaty, and

Having further noted that all member governments have associated themselves with the declaration also made on 3rd October, 1954, by the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic in connection with the aforesaid declaration of the Federal Republic of Germany,

Agree as follows:

PROTOCOLE D'ACCESSION AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord signé à Washington le 4 avril 1949,

Convaincues que l'accession de la République Fédérale d'Allemagne à ce Traité renforcera la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Prenant acte de la déclaration par laquelle la République Fédérale d'Allemagne a, le 3 octobre 1954, accepté les obligations prévues à l'Article 2 de la Charte des Nations Unies et s'est engagée, en accédant au Traité de l'Atlantique Nord, à s'abstenir de toute action incompatible avec le caractère strictement défensif de ce Traité,

Prenant acte en outre de la décision de tous les gouvernements membres de s'associer à la déclaration également faite le 3 octobre 1954 par les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au sujet de la déclaration visée ci-dessus de la République Fédérale d'Allemagne,

Sont convenues des dispositions suivantes:

PROTOKOL OM FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLANDS TILTRÆDELSE AF DEN NORDATLANTISKE TRAKTAT

Deltagerne i Den nordatlantiske Traktat, undertegnet i Washington den 4. april 1949,

som er forvisset om, at Forbundsrepublikken Tysklands tiltrædelse af denne traktat vil forøge det nordatlantiske områdes sikkerhed,

som har bemærket, at Forbundsrepublikken Tyskland i en erklæring af 3. oktober 1954 har påtaget sig de forpligtelser, der er fastsat i artikel 2 i De Forenede Nationers Pagt, og ved sin tiltrædelse af Den nordatlantiske Traktat har forpligtet sig til at afholde sig fra enhver handling, der er uforenelig med traktatens strengt defensive karakter, og

som yderligere har bemærket, at alle medlemsregeringerne har tilsluttet sig den erklæring, som ligeledes den 3. oktober 1954 er afgivet af regeringerne i Amerikas Forenede Stater, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt den Franske Republik i forbindelse med Forbundsrepublikken Tysklands ovennævnte erklæring,

er blevet enige om følgende bestemmelser: